

# Exo

## Chapter 3

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

מִדְיָן Midian <a href="#">H4080</a>	כֹּהֵן imam <a href="#">H3548</a>	חֲתָנוּ marasepuhipun	יִתְרוֹ Yitro <a href="#">H3503</a>	מֶנְדָּא menda <a href="#">H6629</a>	אֶתְ- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	רָעָה pangèn	דָּדוֹס dados <a href="#">H1961</a>	וּמֹשֶׁה Lan-Musa <a href="#">H4872</a>	1
רֶדִי redi <a href="#">H2022</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	וַיָּבֵא lan-rawuh <a href="#">H0935</a>	הַמִּדְבָּר ara-ara-samun	אֶתְ- wingkingipun	הַמֶּנְדָּא menda <a href="#">H6629</a>	אֶתְ- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	וַיִּנְתֵּן lan-nuntun	הָאֱלֹהִים Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>	
						חֲרֵבָה: Horèb <a href="#">H2722</a>			

Anadene Sang Musa saben-saben ngengen wedhuse Imam Yitro, kang rama marasepuh, imam ing Midian. Nalika ing sawijining dina pinuju nggiring wedhuse nganti ngliwati wates pasamunan, lan rawuh ing gunung Gusti Allah, yaiku gunung Horeb,

אֵשׁ latu <a href="#">H0784</a>	בְּלִבְתִּי wonten-ing-kobaran- <a href="#">H3827</a>	אֵלָיו dhateng-piyambakipun <a href="#">H0413</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	מַלְאָךְ malékat <a href="#">H4397</a>	וַיֵּרָא Lan-katingal <a href="#">H7200</a>	2	
בְּאֵשׁ wonten-ing-latu <a href="#">H0784</a>	בְּעֵר murub	הַסִּבְּלָה grumbul <a href="#">H5572</a>	וְהַנָּה lan-mangga-mirsani <a href="#">H2009</a>	וַיֵּרָא lan-mirsani <a href="#">H7200</a>	הַסִּבְּלָה grumbul <a href="#">H5572</a>	מִתּוֹךְ saking-tengah <a href="#">H8432</a>	
				אֶכְלִי: katut <a href="#">H0398</a>	אֵינְנוּ mboten <a href="#">H0369</a>	וְהַסִּבְּלָה lan-grumbul <a href="#">H5572</a>	

tumuli dikatingali dening Sang Malaekating Yehuwah ing sajroning urube geni ana ing tengahe grumbul eri. Banjur uninga: grumbul eri iku murub, ewadene ora kamangsa ing geni.

הַמַּרְאָה pandangan <a href="#">H4758</a>	אֶתְ- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	וְאֶרְאָה lan-mirsani <a href="#">H7200</a>	נֹא sumangga <a href="#">H4994</a>	אֶסְרֶה- kula-badhé-nolèh- <a href="#">H5493</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	3
		הַסִּבְּלָה: grumbul <a href="#">H5572</a>	וּבְעֵר murub	לֹא- mboten- <a href="#">H3808</a>	מֵדוּעַ kenging-menapa <a href="#">H4069</a>	הֲיֵנָה punika <a href="#">H2088</a>	הַגְּדֹל agung

Sang Musa banjur ngunandika: "Coba dakparanane daksatitekne sesawangan kang elok iku, apa sababe dene grumbul eri iku ora nganti kobong?"

אֵלָיו dhateng-piyambakipun <a href="#">H0413</a>	וַיִּקְרָא lan-nimbali <a href="#">H7121</a>	לְרֵאֵוֹת kangge-mirsani <a href="#">H7200</a>	סָר nolèh <a href="#">H5493</a>	כִּי bilih	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וַיֵּרָא Lan-mirsani <a href="#">H7200</a>	4
הַנְּגִי: Inggih-kula <a href="#">H2009</a>	וַיֹּאמֶר lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וַיֹּאמֶר lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	הַסִּבְּלָה grumbul <a href="#">H5572</a>	מִתּוֹךְ saking-tengah <a href="#">H8432</a>	אֱלֹהִים Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>

Bareng Pangeran Yehuwah mirsa yen Sang Musa sumedya murugi nyatitekake, tumuli nguwh saka ing satengahe grumbul eri, pangandikane: "Musa, Musa!" Unjuke Sang Musa: "Kawula nuwun, kula!"

5  
 וַיֹּאמֶר אֶל-תִּקְרַב הַלֵּם שַׁל-נִעְלִיךָ מֵעַל רַגְלֶיךָ  
 Lan-ngandika sampun-celak mriki Copot-sandhalipun saking-inggil  
[H0559](#) [H0408](#) [H7126](#) [H1988](#) [H5394](#) [H5275](#) [H7272](#)

כִּי הַמָּקוֹם אֲשֶׁר אַתָּה עֹמֵד עָלָיו אֲדַמְתָּ קֹדֶשׁ הוּא:  
 amargi panggenan ingkang panjenengan ngadeg wonten-inggil siti-punika suci  
[H4725](#) [H5975](#) [H0127](#) [H6944](#) [H1931](#)

Dhawuhe Gusti Allah: "Sira aja nyedhak mrene, trumpahira copoten saka ing sikilira, awitdene panggonan kang sira idak iku tanah kang suci!"

6  
 וַיֹּאמֶר אֲנֹכִי אֱלֹהֵי אֲבִיךָ אֱלֹהֵי אַבְרָהָם אֱלֹהֵי גוּסְטִי-אַלְלָהִי  
 Lan-ngandika Kula Gusti-Allahipun Gusti-Allahipun babakipun Gusti-Allahipun Abraham  
[H0559](#) [H0595](#) [H0430](#) [H0001](#) [H0430](#) [H0085](#) [H0430](#)

יִצְחָק וְאֵלֵהֶי יַעֲקֹב וְיִסְתָּר מֹשֶׁה פָּנָיו כִּי יֵרָא  
 Ishak lan-Gusti-Allahipun Yakub lan-ndhelikaken Musa pasuryanipun amargi ajrih  
[H3327](#) [H0430](#) [H3290](#) [H5641](#) [H4872](#) [H6440](#) [H3372](#)

מִדְּבַיִט אֶל-הָאֱלֹהִים:  
 saking-ningali dhateng-Gusti-Allah  
[H5027](#) [H0413](#) [H0430](#)

Sarta maneh pangandikane: "Ingsun iki Allahe leluhurira, Allahe Abraham, Allahe Iskak lan Allahe Yakub!" Sang Musa banjur nutupi pasuryane, marga ajrih nyawang marang Gusti Allah.

7  
 וַיֹּאמֶר יְהוָה רְאֵה רְאִיתִי אֶת-עַמִּי עַנְי  
 Lan-ngandika Yéhuwah sayektos Kula-sampun-mirsani kaliyan-kasangsaran umat-Kula  
[H0559](#) [H3068](#) [H7200](#) [H0853](#) [H6040](#)

אֲשֶׁר בְּמִצְרַיִם וְאֶת-שִׁמְעוֹן וְאֶת-מִצְרַיִם  
 ingkang wonten-ing-Mesir lan-kaliyan-sesambatipun Kula-sampun-mireng Kula-sampun-mireng  
[H4714](#) [H0853](#) [H6818](#) [H8085](#) [H6440](#)

וְנִשְׂוִי כִי יִדְעֵתִי אֶת-מִכְאֲבוֹ:  
 mandhor-mandhoripun amargi Kula-sampun-nguningani kaliyan-kasusahanipun  
[H5065](#) [H3045](#) [H0853](#) [H4341](#)

Pangandikane Pangeran Yehuwah: "Ingsun wus nggatosake kalawan temenan marang kasangsarane umatingSun kang ana ing Mesir, sarta wus miyarsa panangise marga saka kang padha nindhes. Ingsun nguningani kasangsarane.

8  
 וַיֹּאדָר וְלִהְצִילֹו מִיַּד מִצְרַיִם  
 Lan-tedhak kangge-ngluwari-piyambakipun saking-tangan Mesir  
[H3381](#) [H5337](#) [H3027](#) [H4713](#)

וְלִהְעֵלְתוֹ מִן-הָאָרֶץ הַזֹּאת אֶל-אֶרֶץ טוֹבָה  
 lan-kangge-ngunggahaken-piyambakipun saking-nagari nagari nagari dhateng-punika nagari  
[H5927](#) [H0776](#) [H0776](#) [H1931](#) [H0413](#) [H0776](#)

וְרַחֲבָה וְאֶרֶץ זָבַת חֶלֶב וְדָבָשׁ אֶל-מָקוֹם תִּיָּאֵר  
 lan-wiyar dhateng-nagari mili susu lan-madu dhateng-panggenan tiyang-Kanaan  
[H7342](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2100](#) [H2461](#) [H1706](#) [H0413](#) [H4725](#)

וַתַּחֲתֵי וְהָאֲמֹרִי וְהַפְּרִזִי וְהַחֲוִי וְהַיְבוּסִי:  
 lan-tiyang-Hèt lan-tiyang-Amori lan-tiyang-Périzi lan-tiyang-Hewi lan-tiyang-Yébus  
[H2850](#) [H0567](#) [H6522](#) [H2340](#) [H2983](#)

Mulane Ingsun tumedhak karsa nguwalake umatingSun saka ing tangane wong Mesir, sarta Sunirid metu saka ing nagara iku menyang nagara kang becik lan jembar, nagara kang luber puwan lan madu, panggonane wong Kanaan, wong Het, wong Amori, wong Feris, wong Hewi lan wong Yebus.

אָלִי dhateng-Kula <a href="#">H0413</a>	בָּאָה sampun-rawuh <a href="#">H0935</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי- putra-putra-	צִעֲקָת sesambat <a href="#">H6818</a>	הַגָּה mangga-mirsani <a href="#">H2009</a>	וְעֵתָהּ Lan-sapunika <a href="#">H6258</a>	9
: אָתָם piyambakipun <a href="#">H0853</a>	לְחַצִּים nganiaya <a href="#">H3905</a>	מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4713</a>	אֲשֶׁר ingkang	תְּלִיחִין panganiaya <a href="#">H3906</a>	אֶת- kaliyan-	קֵאלִיתִי Kula-sampun-mirsani <a href="#">H7200</a>	וְגַם- lan-ugi- <a href="#">H1571</a>

Samengko pasambate wong Israel iku wus sumengka marang ing ngarsaningSun; sarta Ingsun wus nguningani kerasing panindhese wong Mesir marang umatingSun.

פִּרְעֹה Piraun <a href="#">H6547</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	וְאִשְׁלָחָהּ lan-Kula-badhé-ngutus-panjenengan <a href="#">H7971</a>	בְּנֵי- putra-putra-	עַמִּי umat-Kula	אֶת- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	וְהוֹצֵאתִי lan-ngetokaken <a href="#">H3318</a>	10
	מִמִּצְרַיִם: saking-Mesir <a href="#">H4714</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>					

Kang iku ing samengko sira mangkata, sira Sunutus nemoni Pringon, supaya umatingSun Israel iku sira irida metu saka ing tanah Mesir."

אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	אֶלְהָ kedah-kesah <a href="#">H3212</a>	כִּי bilih	אֲנֹכִי kula <a href="#">H0595</a>	מִי sinten <a href="#">H4310</a>	הָאֱלֹהִים Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>	אֶל- dhateng- <a href="#">H0413</a>	מֹשֶׁה Musa <a href="#">H4872</a>	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	11
	מִמִּצְרַיִם: saking-Mesir <a href="#">H4714</a>	יִשְׂרָאֵל Israèl <a href="#">H3478</a>	בְּנֵי putra-putranipun	אֶת- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	אוֹצִיא kula-ngetokaken <a href="#">H3318</a>	וְכִי lan-bilih	פִּרְעֹה Piraun <a href="#">H6547</a>		

Ing kono unjuke Sang Musa marang Gusti Allah: "Kawula punika sinten ta, dene kadhawuhan sowan dhateng Sang Prabu Pringon sarta mbekta medal tiyang Israel saking tanah Mesir?"

וְזֶה- lan-punika- <a href="#">H2088</a>	עַמִּי kaliyan-panjenengan	אֶתִּיהָ Kula-badhé-wonten <a href="#">H1961</a>	כִּי- amargi-	וַיֹּאמֶר Lan-ngandika <a href="#">H0559</a>	12	
	שְׁלַחְתִּיהָ sampun-ngutus-panjenengan <a href="#">H7971</a>	אֲנֹכִי Kula <a href="#">H0595</a>	כִּי bilih	הָאוֹת tandha <a href="#">H0226</a>	קָנָה kangge-panjenengan	
אֶת- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	תַּעֲבֹדוּן badhé-ngabekti <a href="#">H5647</a>	מִמִּצְרַיִם saking-Mesir <a href="#">H4714</a>	הָעַם tiyang	אֶת- kaliyan- <a href="#">H0853</a>	בְּהוֹצִיאָהּ nalika-ngetokaken-panjenengan <a href="#">H3318</a>	
			הַזֶּה: punika <a href="#">H2088</a>	הָהָר redi <a href="#">H2022</a>	עַל wonten-ing	הָאֱלֹהִים Gusti-Allah <a href="#">H0430</a>

Gusti Allah banjur ngandika: "Ingsun rak bakal nunggil kalawan sira, sarta iki kang dadi pratandhane, menawa Ingsun kang ngutus sira: Samangsa sira wus nggawa metu bangsa iku saka ing tanah Mesir, sira bakal padha ngabekti marang Gusti Allah ana ing gunung iki."

אֶל-	בָּא	אֲנִי	הָגָה	הָאֱלֹהִים	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיֹּאמֶר	13
dhateng-	rawuh	kula	Mangga-mirsani	Gusti-Allah	dhateng-	Musa	Lan-ngandika	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0935</a>	<a href="#">H0595</a>	<a href="#">H2009</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	לָהֶם	וַאֲמַרְתִּי	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי			
leluhur-ipun	Gusti-Allahipun	dhateng-piyambakipun	lan-matur	Israèl	putra-putranipun			
<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>				
שָׁמֹו	מֵה-	לִי	וַאֲמַרְוּ-	אֵלֵיכֶם	שְׁלַחְנִי			
asmanipun	menapa-	dhateng-kula	lan-matur-	dhateng-panjenengan-sedayay	ngutus-kula			
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4100</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>			
				אֵלֵהֶם:	אֵמֶר	מֵה		
				dhateng-piyambakipun	kula-matur	menapa		
				<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4100</a>		

Unjuke Sang Musa marang Gusti Allah: “Nanging manawi kawula manggihi tiyang Israel sarta kawula cariyosi: Gusti Allaha para leluhurmu kang ngutus aku nemoni kowe, mangka lajeng sami pitaken: Asmanipun sinten? Kados pundi wangsulan kawula?”

אֲשֶׁר	אֶהְיֶה	מֹשֶׁה	אֶל-	אֱלֹהִים	וַיֹּאמֶר	14
Kula-Punika	Kula-Punika-Ingkang-Wonten	Musa	dhateng-	Gusti-Allah	Lan-ngandika	
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0559</a>	
יִשְׂרָאֵל	לְבָנֵי	תֹאמַר	כֹּה	וַיֹּאמֶר	אֶהְיֶה	
Israèl	dhateng-putra-putranipun	matura	mekaten	lan-ngandika	Ingkang-Wonten	
<a href="#">H3478</a>		<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H1961</a>	
	אֵלֵיכֶם:	שְׁלַחְנִי	אֶהְיֶה			
	dhateng-panjenengan-sedayay	ngutus-kula	Kula-Punika-Ingkang-Wonten			
	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H1961</a>			

Pangandikane Gusti Allah marang Sang Musa: “INGSUN ANA KANG ANA.” Pangandikane maneh: “Tuturira marang wong Israel mangkene: INGSUN ANA iku kang ngutus aku nemoni kowe.”

אֶל-	תֹאמַר	כֹּה-	מֹשֶׁה	אֶל-	אֱלֹהִים	עוֹד	וַיֹּאמֶר	15
dhateng-	matura	mekaten-	Musa	dhateng-	Gusti-Allah	malih	Lan-ngandika	
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0559</a>	
אֲבְרָהָם	אֱלֹהֵי	אֲבוֹתֵיכֶם	אֱלֹהֵי	יְהוָה	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי		
Abraham	Gusti-Allahipun	leluhur-ipun	Gusti-Allahipun	Yéhuwah	Israèl	putra-putranipun		
<a href="#">H0085</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0001</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3478</a>			
אֵלֵיכֶם	שְׁלַחְנִי	יַעֲקֹב	וְאֵלֵהֶי	יִצְחָק	אֱלֹהֵי			
dhateng-panjenengan-sedayay	ngutus-kula	Yakub	lan-Gusti-Allahipun	Ishak	Gusti-Allahipun			
<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H7971</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H3327</a>	<a href="#">H0430</a>			
דָּר:	לָרֶד	זְכָרִי	וְיָה	לְעֵלָם	שְׁמִי	זָה-		
turun	kangge-turun	énget-Kula	lan-punika	kangge-salaminipun	asma-Kula	punika-		
<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H2143</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H5769</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H2088</a>		

Dhawuhe Gusti Allah marang Sang Musa maneh: “Tutura marang wong Israel mangkene: Pangeran Yehuwah, Gusti Allaha para leluhurmu, Gusti Allaha Rama Abraham, Gusti Allaha Rama Iskak lan Gusti Allaha Rama Yakub, iku kang ngutus aku nemoni kowe. Dene iya iku asmaningSun ing salawas-lawase, iku sebutaningSun turuntumurun.

	וְאִמְרַתְּ lan-matura <a href="#">H0559</a>	יִשְׂרָאֵל Israël <a href="#">H3478</a>	זִקְנֵי pinisepuh-pinisepuh <a href="#">H2205</a>	אֶת־ kaliyan- <a href="#">H0853</a>	וְאִסְפָּתָךְ lan-ngempali <a href="#">H0622</a>	לָךְ Kesaha <a href="#">H3212</a>
אֱלֹהֵי dhateng-kula <a href="#">H0413</a>	נִרְאָה sampun-katingal <a href="#">H7200</a>	אֲבֹתֶיכֶם leluhur-ipun <a href="#">H0001</a>	אֱלֹהֵי Gusti-Allahipun <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֱלֹהֵם dhateng-piyambakipun <a href="#">H0413</a>	
	פְּקֻדָּתֵי Kula-sampun-nuweni	פְּקָד sayektos	לְאֹמֵר pangandika <a href="#">H0559</a>	וַיַּעֲקֹב lan-Yakub <a href="#">H3290</a>	יִצְחָק Ishak <a href="#">H3327</a>	אַבְרָהָם Abraham <a href="#">H0085</a>
	אֱלֹהֵי Gusti-Allahipun <a href="#">H0430</a>			וְאֶת־ lan-kaliyan- <a href="#">H0853</a>	אֲחֵיכֶם panjenengan-sedaya <a href="#">H0853</a>	
	לָכֶם dhateng-panjenengan-sedaya	הַעֲשׂוּי ingkang-katindakaken				בְּמִצְרַיִם wonten-ing-Mesir <a href="#">H4714</a>

Sira mangkata, para tuwa-tuwane Israel padha klumpukna, padha tuturana mangkene: Pangeran Yehuwah, Gusti Allahe para leluhurmu, Gusti Allahe Rama Abraham, Iskak lan Yakub, wus ngetingali aku sarta ngandika: Ingsun wus nggatosake marang sira kabeh, iya wus mirsa apa kang ditandukake marang sira ana ing tanah Mesir.

מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4714</a>	מִעֲנֵי saking-kasangsaran <a href="#">H6040</a>	אֲחֵיכֶם panjenengan-sedaya <a href="#">H0853</a>	אֲעֻלָּה Kula-badhé-ngunggungahaken <a href="#">H5927</a>	וְאֹמֵר Lan-ngandika <a href="#">H0559</a>
וְהַפְּרִיזֵי lan-tiyang-Périzi <a href="#">H6522</a>	וְהָאֱמֹרִי lan-tiyang-Amori <a href="#">H0567</a>	וְהַחֵתִי lan-tiyang-Hèt <a href="#">H2850</a>	הַכְּנַעֲנִי tiyang-Kanaan <a href="#">H0776</a>	אֶל־ nagari <a href="#">H0413</a>
	וַיִּדְבֹּשׁ lan-madu <a href="#">H1706</a>	חֵלֶב susu <a href="#">H2461</a>	זֶבֶת mili <a href="#">H2100</a>	אֶרֶץ nagari <a href="#">H0776</a>
			אֶל־ dhateng- <a href="#">H0413</a>	וְהַיְבוּסִי lan-tiyang-Yébus <a href="#">H2983</a>
				וְהַחִוִּי lan-tiyang-Hewi <a href="#">H2340</a>

Kang iku pangandikaningSun: Ingsun bakal ngluwaru sira saka kasangsaran ing Mesir, Sunirid menyang tanahe wong Kanaan, wong Het, wong Amori, wong Feris, wong Hewi lan wong Yebus, menyang tanah kang luber puwan lan madu.

וּזְקֵנֵי lan-pinisepuh-pinisepuh <a href="#">H2205</a>	אֲתָהּ panjenengan	וּבְאֵתְךָ lan-rawuh <a href="#">H0935</a>	לְקֻלָּתְךָ dhateng-swantenipun	וְשָׁמְעוּ Lan-sami-mirengaken <a href="#">H8085</a>
אֱלֹהֵי Gusti-Allahipun <a href="#">H0430</a>	יְהוָה Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	אֱלֹהֵי dhateng-piyambakipun <a href="#">H0413</a>	וְאִמְרַתְּ lan-matura <a href="#">H0559</a>	מִצְרַיִם Mesir <a href="#">H4714</a>
	מֶלֶךְ raja <a href="#">H4428</a>	אֶל־ dhateng- <a href="#">H0413</a>	יִשְׂרָאֵל Israël <a href="#">H3478</a>	
סָמָנְגָה sumangga <a href="#">H4994</a>	גִּלְכָּה־ sumangga-kita-kesah- <a href="#">H3212</a>	וְעֵתָהּ lan-sapunika <a href="#">H6258</a>	עָלֵינוּ kaliyan-kita	נִקְרָה sampun-pinanggih <a href="#">H5680</a>
לְיְהוָה dhateng-Yéhuwah <a href="#">H3068</a>	וּנְזִבְחָהּ lan-kurban-sembelèhan <a href="#">H2076</a>	בְּמִדְבָּר wonten-ing-ara-ara-samun	יָמִים dinten <a href="#">H3117</a>	שְׁלֵשֶׁת tigang <a href="#">H7969</a>
				מָרְגִי margi <a href="#">H1870</a>
				אֱלֹהֵינוּ Gusti-Allah-kita <a href="#">H0430</a>

Lan samangsa padha ngrungokake tembungira, sira dalah para tuwa-tuwane Israel tumuli padha sebaa marang ratu ing Mesir, lan padha matura mangkene: Pangeran Yehuwah, Gusti Allahipun bangsa Ibrani sampun manggihi kawula, pramila ing samangke kawula mugi kelilanana kesah dhateng pasamunan tebihipun lampahan tigang dinten, badhe sami saos kurban dhateng Pangeran Yehuwah Allah kawula.

19  
 מִצְרַיִם מֶלֶךְ אֲתַכֶּם יָתֵן לֹא- כִּי יִדְעַתִּי וְאֲנִי  
 Mesir raja panjenengan-sedayo maringi mboten- bilih sampun-nguningani Lan-Kula  
[H4714](#) [H4428](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3808](#) [H3045](#) [H0589](#)

חֻזְקָה: בְּיָד וְלֹא לְתַלְתֵּי  
 kiyat kanthi-tangan lan-mboten kangge-kesah  
[H2389](#) [H3027](#) [H3808](#) [H1980](#)

Ewasamono Ingsun mirsa, yen raja ing Mesir bakal ora nglilane sira lunga, kajaba manawa dipeksa sarana asta kang rosa.

20  
 כָּלֵל מִצְרַיִם אֶת- וְהִכִּיתִי יָדַי וְשָׁלַחְתִּי אֶת-  
 kanthi-sedayo Mesir kaliyan- lan-nggebugi tangan-Kula kaliyan- Lan-nguluraken  
[H3605](#) [H4713](#) [H0853](#) [H5221](#) [H3027](#) [H0853](#) [H7971](#)

בְּקֶרְבִּי אֲעִשֶׂה אֲשֶׁר נִפְלְאֹתַי  
 wonten-ing-tengahipun Kula-badhé-nindakaken ingkang mukjijat-mukjijat-Kula  
[H7130](#) [H6381](#)

אֲתַכֶּם: וְשָׁלַח בֶּן- וְאֶחָדֵי-  
 panjenengan-sedayo badhé-nglèpasaken punika lan-sasampunipun-  
[H0853](#) [H7971](#)

Mulane Ingsun bakal ngegarake astaningSun lan nggebag tanah Mesir klawan sarupane kaelokan, kang bakal Suntandukake ana ing tengaha. Sawuse mangkono nuli bakal nglilani sira lunga.

21  
 מִצְרַיִם בְּעֵינַי הָיָה הָעֵם- חֵן אֶת- וְנִתְתִּי  
 Mesir wonten-ing-mripatipun punika tiyang- sih-rahmat kaliyan- Lan-Kula-badhé-maringi  
[H4713](#) [H2088](#) [H2580](#) [H0853](#) [H5414](#)

רִיקָם: תִּלְכוּ לֹא תִלְכוּן כִּי וְהָיָה  
 kosong sami-kesah mboten sami-kesah bilih lan-dados  
[H7387](#) [H3212](#) [H3808](#) [H3212](#) [H1961](#)

Lan wong Mesir bakal Sundadekake loma marang bangsa iki, satemah samangsa sira padha lunga, mesthi ora klawan legeh.

22  
 כֶּסֶף כְּלִי- בֵּיתָהּ וּמִנְרַת מִשְׁכְּנָתָהּ אִשָּׁה וְשֵׁאֶלָה  
 selaka pirantos- griyanipun lan-saking-tamu saking-tangga-nipun tiyang-èstri Lan-nyuwun  
[H3701](#) [H3627](#) [H7934](#) [H0802](#) [H7592](#)

בְּנִיכֶם עַל- וְשִׁמָּתָם וְשִׁמָּתָהּ זָהָב וּכְלֵי  
 putra-kakung-ipun wonten-ing- lan-sami-masang lan-sandhangan émas lan-pirantos  
[H8071](#) [H2091](#) [H3627](#)

מִצְרַיִם: אֶת- וְנִצְלָתָם בְּנֵיכֶם וְעַל-  
 Mesir kaliyan- lan-sami-mrampas putri-putrinipun lan-wonten-ing-  
[H4713](#) [H0853](#) [H5337](#) [H1323](#)

Malah sawiji-wijining wong wadon njaluka barang dandanan selaka lan mas, apadene sandhangan marang wong wadon tanggane lan kang tunggal saomah, iku banjur sira anggokna anakira lanang lan wadon, mangkono anggonira bakal njarah wong Mesir."